

dM T V

DE MASI TADDEI VASOLI
STUDIO LEGALE ASSOCIATO • ATTORNEYS-AT-LAW • VĂN PHÒNG LUẬT
萬 順 利 律 師 事 務 所

Vietnam: un mondo di opportunità

Unioncamere Emilia-Romagna, 10 marzo 2015

avv. Federico Vasoli
studio legale associato de Masi Taddei Vasoli

Contenuti

- Società;
- Fisco;
- Contratti.

Lo studio

- Studio legale italiano con spiccata esperienza internazionale (Estremo e Medio Oriente, Europa) nell'ambito del diritto dell'impresa;
- Attualmente unico studio legale italiano con propri uffici in Vietnam e partner italiani abilitati e vietnamiti;
- Assistenza legale direttamente in Italia e in Vietnam, a livello stragiudiziale e giudiziale in entrambi i Paesi e in quelli limitrofi (e.g. contratti, costituzione di società, pareri, IPR, difesa in giudizio).

Business in e con il Vietnam

- Risorse: prodotto / servizio, marchio, dimensioni, finanza, persone, cultura, diritto;
- Importanza della presenza in loco e della sua regolamentazione.

Aspetti legali di rilievo

- Conformità alla legge, sfruttamento dei vantaggi di un determinato ordinamento;
- Disciplina dei contratti e dell'investimento (ad esempio presenza di soci locali, conferimenti etc.);
- Tutela della riservatezza;
- Tutela dei diritti di proprietà intellettuale e industriale;
- Due diligence;
- Contratti: elementi essenziali e formali dei contratti;
- Risoluzione delle controversie e ADR e enforcement.

Fonti

- Diritto italiano;
- Diritto dell'Unione Europea;
- Diritto straniero (ad esempio, diritto vietnamita: costituzione, codici, leggi, ordinanze, decreti, decisioni, circolari, direttive, lettere ufficiali; concetto della “nazionalità del capitale”);
- Diritto internazionale (ONU, CISG, WTO, ...).

Costituzione

- “The aim of the State’s economic policy is to make the people rich and the country strong, satisfy to an ever greater extent the people’s material and spiritual needs [...]”, art. 16;
- “The citizen enjoys the right of ownership [...]”, art. 58;
- “Foreigners residing in Vietnam [...] shall receive State protection with regard to their lives, possessions and legitimate interests [...]”, art. 81.

Investimenti e società

- *Law on foreign investments in Vietnam* del 1987 e successive modificazioni, sino alla *Unified Law on Enterprises* (2005) e la *Common Law on Investments* (2005), in vigore dal 1 luglio 2006 e modificata nel 2014, in vigore dal 1 luglio 2015.
- Forme di “investimento”:
 - Business Co-operation Contract (“BCC”); BOT, BTO, BT;
 - (Ufficio di rappresentanza);
 - (Filiale);
 - Limited Liability Company, con uno o più soci (“LLC”);
 - Joint Stock Company (“JSC”).

Business Co-operation Contract / BOT, BTO, BT

- BCC:
 - Contratto con un obiettivo, non una nuova entità (e.g. società di diritto vietnamita);
 - Suddivisione di diritti, obbligazioni, guadagni, perdite;
 - Co-ordination board con un rappresentante per parte.
- BOT, BTO, BT.

Ufficio di rappresentanza

- Il RO è parte della società madre e ha un mero ruolo di relazioni nel Paese. Può sottoscrivere contratti per conto della società rappresentata;
- Numero illimitato di RO in Vietnam;
- La società madre deve esistere da almeno un anno;
- Termine di cinque anni rinnovabile;
- Tassazione: solo *personal income tax*.

Filiale (*branch-office*)

- Fa parte della società madre, ma gode di una maggiore autonomia rispetto al RO (conto corrente, assunzione di personale, attività di filiale, etc.);
- Differenza chiave: può generare reddito;
- Non è una società;
- Domanda e tempistica simili a quelle del RO.

Limited liability company

- Società di diritto vietnamita al 100% straniera o con uno o più soci vietnamiti, a responsabilità limitata, suddivisa in quote;
- Massimo 50 soci;
- Capitale sociale (non si prevede il minimo);
- Rapporto investimento/capitale;
- Conferimenti non in denaro;
- *Members Council* (assemblea dei soci) = organo sovrano;
- *Board of Management* (consiglio d'amministrazione) se richiesto dai soci;
- Organismi di sorveglianza in determinati casi o su richiesta dei soci;
- Amministratori e manager anche stranieri, purché residenti.

Joint stock company

- Società di diritto vietnamita al 100% straniera o con uno o più soci vietnamiti, a responsabilità limitata, suddivisa in azioni;
- Almeno tre soci;
- Emissione di azioni;
- *General shareholders' meeting;*
- *Board of Supervision.*

Fiscalità

- Trattato con l'Italia contro la doppia imposizione e no black-list;
- Imposte rilevanti:
- *Corporate income tax* (22%, in futuro 20%);
- *Value-added tax* (generalmente 10%, con riduzioni);
- *Special sales taxes* (10-80%);
- Import/export;
- *Foreign contractor tax*;
- *Personal income tax* (fino al 35% per i residenti).

Contratti

- Definizione ex art. 1321 c.c. italiano: “Il contratto è l’accordo di due o più parti per costituire, regolare o estinguere tra loro un rapporto giuridico patrimoniale”;
- Definizione ex art. 388 c.c. vietnamita: “*A civil contract is an agreement between the parties to establish, change or terminate civil rights and/or obligations*”;
- BCC et sim. (derivazione USA - v. parte rilevante).

I contratti nella tradizione vietnamita

- Influenza tradizionale (confucianesimo, amministrazione imperiale);
- Influenza coloniale francese;
- Tradizione socialista;
- Đổi Mới.

Contratti con controparti vietnamite

- Il contratto di compravendita è il modello per gli altri contratti
- Sì WTO, no CISG.
- Riforma del 2006: fonte principale Codice civile.
- Norme assai stringate.
- Luogo dell'offerente.
- Standard di qualità (statale) del bene oggetto del contratto di compravendita.
- Bene realmente esistente.
- Lingua libera (attenzione ai trasferimenti di tecnologia).
- Luogo dell'obbligazione per la determinazione dell'ordinamento. "Elemento straniero" obbligatorio. Peraltro, prevista la non violazione di norme vietnamite.
- Contratto stipulato e svolto interamente in Vietnam: diritto vietnamita.

Contratto vietnamita

- Forma;
- Formazione del contratto;
- Nullità del contratto;
- Termine del contratto;
- Inadempimento;
- *Standard terms* (consumatori).

Concessione di vendita (1)

- Contratto di distribuzione atipico: “contratto di distribuzione con il quale un soggetto (il concessionario), agendo in veste di acquirente-rivenditore, assume stabilmente l’incarico di curare la commercializzazione in una determinata zona dei prodotti di un fabbricante (il concedente), in cambio di una posizione privilegiata nella rivendita”.

Concessione di vendita (2)

- Italia: pronunce giurisprudenziali e dottrina; assenza di disciplina specifica;
- Elementi tipici: stabilità dell'incarico; un agire del concessionario in nome e per conto proprio, quindi a proprio rischio esclusivo; l'obbligo del concedente di non inaridire la fonte di approvvigionamento del concessionario; uso dei marchi del concedente; facoltà di applicazione dei marchi del concessionario; obblighi di pubblicità del prodotto fornito dal concedente; obblighi di raggiungimento di determinati obiettivi da parte del concessionario; esclusiva territoriale.

Concessione di vendita (3)

- Vietnam: assenza di disciplina specifica;
- Diritto applicabile (comunque, la distribuzione in Vietnam sarà regolata dalle norme del posto);
- Tutela preventiva di marchi e brevetti;
- Oggetto della concessione (permessi e dazi);
- No antitrust EU.

Subfornitura (1)

- Con il contratto di subfornitura un imprenditore si impegna ad effettuare per conto di un'impresa committente lavorazioni su prodotti semilavorati o su materie prime forniti dalla committente medesima, o si impegna a fornire all'impresa prodotti o servizi destinati ad essere incorporati o comunque ad essere utilizzati nell'ambito dell'attività economica del committente o nella produzione di un bene complesso, in conformità a progetti esecutivi, conoscenze tecniche e tecnologiche, modelli o prototipi forniti dall'impresa committente.

Subfornitura (2)

- Italia: normativa specifica (legge 18 giugno 1998 n. 192);
- La legge cerca di limitare la dipendenza economica del subfornitore prevedendo una serie di regole da rispettare.

Subfornitura (3)

- Vietnam: assenza di normativa specifica e scarso utilizzo della subfornitura (inferiore al 30% - è preferita la produzione sul posto, sia tramite investimento diretto, sia tramite acquisto degli output);
- Diritto applicabile (fasi della produzione);
- Termini di pagamento;
- Valuta;
- Controllo qualità.

Casi pratici

- Caso marchio e caso telecom: l'importanza dei diritti di proprietà intellettuale e industriale e della tutela preventiva;
- Caso trasporti: il rilievo della forma;
- Caso moda: produzione in Vietnam per vendita in Italia;
- Caso metropolitana di Hanoi.

Risoluzione delle controversie

- Arbitrati interni: *Commercial Arbitration Centres* e *Vietnam International Arbitration Centre*. Impugnabilità del lodo entro 30 giorni;
- Arbitrati stranieri: adesione alla Convenzione di New York;
- Sentenze commerciali e civili;
- Riconoscimento delle sentenze straniere;
- ADRs (tranne arbitrato) inusitate: preferibile piuttosto la negoziazione tra le parti.

dMTV

DE MASI TADDEI VASOLI
STUDIO LEGALE ASSOCIATO • ATTORNEYS-AT-LAW • VĂN PHÒNG LUẬT
萬 順 利 律 師 事 務 所

Grazie!

dMTV - de Masi Taddei Vasoli
studio legale associato
www.demasitaddeivasoli.com

sede:

via Torquato Tasso, 8
20123 Milano – Italia
tel.: +39 02 4694613
fax: +39 02 468263

Hanoi branch-office:

6th floor,
Viglacera Exim Building
2, Hoàng Quốc Việt
Quận Cầu Giấy
10000 Hà Nội
Việt Nam
tel: +84 (0)4 37914716
fax: +84 (0)4 37914718

Ho Chi Minh City
(Saigon) office:

6th floor
Packsimex Building
52, Đông Du
Quận 1
70000 Thành Phố Hồ Chí
Minh – Việt Nam
tel: +84 (0)8 38244931
fax: +84 (0)8 38244932

